

Guía de Asistencia para la Vivienda en Idaho

Datos Básicos para los Consumidores de Vivienda y Administradores de Casos

www.housingidaho.com / www.viviendaidaho.com

La versión de hoy tiene la fecha de: 1/15/2013

Por Favor Note: Los programas, recursos y contactos en esta guía pueden cambiar; consulte la versión en línea para la información más actualizada. Esta guía no es una guía completa y sólo se proporciona como un punto de parte e introducción a los tipos más comunes de asistencia con la vivienda y asuntos relacionados. Los recursos y servicios están a menudo sujetos a requisitos de elegibilidad federales y a la disponibilidad de fondos.

Presente correcciones o actualizaciones por correo electrónico a hirc@ihfa.org o por fax al 208-331-4808.

Contenido

Tipos y necesidades de vivienda	1
Qué hacer si usted:	1
<i>No tiene hogar o lo están desalojando</i>	1
<i>A menudo está atrasado con el alquiler</i>	1
<i>Atrasado con el alquiler de este mes</i>	2
<i>Si es la víctima de violencia doméstica o abuso sexual</i>	2
Tipos de Asistencia con la Vivienda	2
<i>Vale de Inquilino de la Sección 8</i>	2
<i>Asistencia 'Basado en el proyecto' pagando de acuerdo a sus ingresos</i>	2
<i>Vivienda Asequible en Alquiler/Sección 42 ó Crédito Fiscal para la Vivienda en Apartamentos de bajos ingresos</i>	2
Encuentre vivienda en alquiler en www.housingidaho.com / 1-877-428-4472	2
Lo que todos los inquilinos deben saber	2
Las leyes de vivienda justa lo protegen a usted	3
Sugerencias básicas	3
Cómo solicitar una vivienda de alquiler	3
Proveedores de Vales Basados en el Inquilino de la Sección 8	4
Previendo que las personas se queden sin hogar	4
<i>Panhandle (Norte)</i>	4
<i>North Central (Norte centro)</i>	4
<i>Southwest (Suroeste)</i>	4
<i>South Central (Sur centro)</i>	4
<i>Southeast (Sureste)</i>	4
<i>Northeast (Noreste)</i>	4
Socios de Acción en la Comunidad	5
Otros recursos*	5

Introducción

Si necesita vivienda más económica y estable, no está solo. Los factores económicos y de empleo han dejado a muchos en Idaho sin un lugar seguro al cual considerar su hogar. Algunas personas se quedan con amigos o familiares, mientras que otros están usando los programas de servicios sociales y los refugios locales por primera vez hasta que encuentren otras opciones. No hay fondos suficientes para satisfacer la demanda actual. El consejo más sensato para cualquier persona es:

Buscar ayuda a tiempo. No espere a que lo desalojen ni a recibir una ejecución hipotecaria para explorar sus opciones y pedir solicitudes.

Ser Flexible. Estos son tiempos difíciles; usted tal vez no encuentre exactamente lo que quiere al principio. Los refugios pueden ser el primer paso a una vivienda permanente y estable.

Prestar atención y tomar notas. Haga listas de contactos importantes. Después de solicitar ayuda, pregunte cuándo puede volver a llamar para obtener más información. Asegúrese que los proveedores de vivienda saben cómo comunicarse con usted cuando sea necesario.

Seguir adelante con un plan. Después de atender sus necesidades inmediatas, haga un plan a largo plazo. Coloque su nombre en listas de espera para las viviendas de alquiler de bajo costo y otras ayudas. No permita que las listas de espera le impidan solicitar ayuda.

Temas

Necesidades y Tipos de Vivienda
<i>Refugio de emergencia.</i> Refugio a corto plazo para personas y familias.
<i>Vivienda de Transición.</i> Es un puente a corto plazo a una vivienda más estable.
<i>Subsidiada o en escala móvil de honorarios.</i> El alquiler se basa en un porcentaje del ingreso total del hogar.
<i>Asequible.</i> De alquiler fijo, pero a menudo es una vivienda a precio de mercado bajo.
<i>A precio de mercado.</i> Sin ayuda financiera.
<i>Vivienda Asistida.</i> Término común que describe la vivienda y otros servicios de apoyo para los inquilinos de edad avanzada o con discapacidad.
Qué hacer si usted:
<i>No tiene hogar o lo están desalojando</i>
Visite www.housingidaho.com y haga clic en el enlace "Información de Refugios" para ver las opciones locales de vivienda de emergencia, o busque en el Directorio de Refugios en línea en homelesshelterdirectory.org/idaho.html .
Llame a Idaho Care Line al 211.
Llame a la Línea de Vivienda de Idaho al número gratis 1-877-438-4472 ó housingidaho.com , o al 1-877-428-8844.
Llame a su Socio de Acción Comunitaria local (Community Action Partner) (ver mapa en la página 4).
Llame a los Servicios de Ayuda Legal Idaho Legal Aid Services gratis al 1-866-345-0106.
Póngase en contacto con su departamento de policía local o la oficina administrativa de la ciudad para aprender sobre otras opciones.
Póngase en contacto con el 911 sólo si está en peligro físico inmediato.
<i>A menudo está atrasado con el alquiler</i>
Revise el presupuesto de su casa y minimice el desperdicio y los gastos no esenciales. Pague el alquiler primero para evitar que lo desalojen.
Busque ayuda con los alimentos, los servicios públicos u otros gastos.
Encuentre vivienda de bajo costo (ver instrucciones).
Hable con su arrendador.

<i>Atrasado con el alquiler de este mes</i>
Llame al proveedor más cercano en la "Prevención de la Indigencia" (ver mapa).
Hable con el arrendador para negociar un plan de pago, luego cumpla el acuerdo.
<i>Si es la víctima de violencia doméstica o abuso sexual</i>
Llame al 911 si hay una amenaza inmediata de peligro físico.
Visite www.idvsa.org en una computadora segura o llame a la Línea Directa de Violencia Doméstica al 1-800-669-3176.
Tipos de Asistencia con la Vivienda
<i>Vale de Inquilino de la Sección 8</i>
Se emiten vales a inquilinos elegibles. El hogar paga el 30% del ingreso hacia el alquiler.
<i>Pros:</i> El vale de alquiler es portátil y le permite al inquilino escoger el tipo de vivienda y la ubicación. La asistencia se mueve con el inquilino.
<i>Contras:</i> La espera promedio actual es de 2- 5 años en Idaho.
<i>Mejor para:</i> ingresos fijos (SSI, Discapacidad) o para hogares con ingresos en el 30% del Ingreso Mediano del Área o más bajo.
<i>Cómo solicitar la ayuda:</i> Póngase en contacto con el proveedor de la Sección 8 que aparece en la página 3.
<i>Asistencia 'Basado en el proyecto' pagando de acuerdo a sus ingresos</i>
También se llama 'vivienda subsidiada,' en estos apartamentos se reservan algunas unidades para hogares con ingresos bastante bajos.
<i>Pros:</i> No se requiere un vale.
<i>Contras:</i> Apartamentos solamente. La asistencia se queda con el apartamento, no es portátil. Las listas de espera varían según la ubicación.
<i>Mejor para:</i> Aquellos en listas de espera actuales de la Sección 8; alguien que llena los requisitos de la Sección 8.
<i>Cómo solicitar la ayuda:</i> Póngase en contacto con el gerente de los apartamentos para determinar si hay espacios disponibles y averiguar sobre la elegibilidad; presentar la solicitud.
<i>Vivienda Asequible en Alquiler/Sección 42 ó Crédito Fiscal para la Vivienda en Apartamentos de bajos ingresos</i>
El alquiler es fijo y asequible para hogares con un Ingreso Mediano del Área en el 30%, 50%, ó 60%.
<i>Pros:</i> Más unidades disponibles en apartamentos más nuevos. Aceptarán inquilinos con vales de la Sección 8.
<i>Contras:</i> Apartamentos solamente; alquiler fijo no asequible para todos.
<i>Mejor para:</i> Hogares con ingresos bajos a moderados.
<i>Cómo solicitar la ayuda:</i> Póngase en contacto con el gerente de los apartamentos, llenar la solicitud.
Encuentre vivienda en alquiler en www.housingidaho.com / 1-877-428-4472
1. Haga clic en 'Buscar vivienda en alquiler'.
2. Elija la ciudad o el condado para su búsqueda.
3. En la ventana de 'Opciones de Búsqueda de Vivienda', anote el número de habitaciones que necesita, el alquiler que puede pagar (u otras opciones), y haga clic en 'Buscar'. (También puede conectarse directamente a propiedades con vivienda subsidiada o en donde se paga el alquiler de acuerdo a sus ingresos.)
Aparecerá una página que muestra viviendas en alquiler. Usted puede verlas en un mapa e imprimir esta lista, si lo desea.
Lo que todos los inquilinos deben saber
<ul style="list-style-type: none"> • Los propietarios o gerentes de propiedades aprecian a los inquilinos que respetan la propiedad, a otros inquilinos y que pagan el alquiler a tiempo. Las verificaciones de crédito y referencias de alquiler les ayudan a entender su conducta pasada en estas áreas. • Esté preparado para demostrar que puede cumplir con los requisitos de arrendamiento y sea un inquilino responsable. Siempre sea honesto con el propietario para evitar problemas más adelante. • No tenga miedo de negociar si necesita cambiar el contrato. Haga cambios o acuerdos por escrito, luego honre esos contratos.

- Conozca sus derechos y responsabilidades y lea todos los contratos con cuidado antes de firmar. Puede solicitar una copia de “Los Derechos del Inquilino” de la oficina local de los Servicios de Ayuda Legal de Idaho: *Boise/208-345-0106; Caldwell/454-2591; Coeur d’Alene/667-9559; Idaho Falls/524-3660; Lewiston/743-1556; Pocatello/233-0079; y Twin Falls/734-7024.*

Las leyes de vivienda justa lo protegen a usted

- La ley de vivienda justa se aplica a las ventas de viviendas, al alquiler y financiamiento. Si cree que es víctima de discriminación basado en una clase protegida (raza, color, origen étnico, religión, sexo, estado familiar o discapacidad), póngase en contacto con cualquiera de las siguientes agencias para mayor información o para presentar una queja: 211; Línea de Vivienda Justa de HUD 1-800-877-0246; la Comisión de Derechos Humanos de Idaho/1-888-249-7025; Servicios de Ayuda Legal de Idaho/1-866-345-0106; o el Consejo de Vivienda Justa Intermountain/1-800-717-0695
- Si usted tiene una discapacidad que limita considerablemente una o más actividades importantes de la vida, usted puede solicitar una *modificación razonable*. Esto puede implicar una modificación estructural (como una rampa para silla de ruedas) o un cambio (tal como la capacidad de mantener un animal de apoyo o utilizar un espacio de estacionamiento designado). Para obtener más información, visite www.hud.gov o póngase en contacto con las organizaciones arriba mencionadas.

Sugerencias básicas

- *Ubicación.* Cuando sea posible, encuentre una vivienda cerca de su lugar de trabajo, escuela o lugar importante. El costo de transporte puede aumentar el costo de vida en general.
- *Servicios Públicos.* Si los servicios públicos no están incluidos en el alquiler, pida ver el costo promedio en el verano y el invierno.
- *Contrato.* Asegúrese de entender el contrato de arrendamiento y todos los costos antes de firmar algo. Si tiene alguna duda, pregúntele a alguien de confianza que le ayude a revisar los documentos. Solicite un intérprete o traductor si es necesario.
- *Listas de Espera.* Usted puede estar en varias listas de espera, pero es posible que tenga que pagar una cuota por cada solicitud.

Cómo solicitar una vivienda de alquiler

- Una vez que encuentre listados disponibles que se adapten a sus necesidades y presupuesto, póngase en contacto con el gerente de la propiedad para pedir una solicitud.
- *Vivienda a precio de mercado:* La mayoría de los propietarios privados requieren una verificación de crédito y un pago no reembolsable por cada solicitud, así que prepárese para pagar entre \$15 - \$30 por cada adulto en el hogar. Usted necesitará los siguientes documentos:
 - Documento de identificación con foto (Tarjeta de identificación del estado o licencia para manejar)
 - Verificación de ingresos
 - Referencias de alquiler (administrador de casos, propietarios antiguos, empleadores, etc.)
- *Vivienda Subsidiada:* Sin cobro por solicitud. Puede que tenga que presentar los siguientes documentos o sus equivalentes:
 - Tarjeta I-94 (copia del frente y el reverso) de cada miembro del hogar
 - Tarjeta del Seguro Social de cada miembro del hogar y actas de nacimiento para los niños nacidos en los Estados Unidos
 - Documento de Autorización de Empleo o Tarjeta de Residente Permanente
 - Tarjeta de Identificación del Estado o Licencia para manejar
 - Verificación de ingresos
 - Referencias de alquiler (administrador de casos, propietarios antiguos, empleadores, etc.)
- *Después de solicitar.* Espere a que le lleguen cartas de los propietarios o gerentes y siempre responda con rapidez. Póngase en contacto con el administrador por lo menos cada seis meses para revisar su estado.

Proveedores de Vales Basados en el Inquilino de la Sección 8
La IHFA ofrece vales en 34 condados por medio de cuatro oficinas; otros condados y Pocatello tienen autoridades locales.*
Panhandle (Norte de Idaho) / La sucursal de la IHFA en Coeur d'Alene—667-3380 / Gratis 1-866-621-2994
North Central (Norte centro) / La sucursal de la IHFA en Lewiston—743-0251 / Gratis 1-866-566-1727
South Central (Sur centro) / La sucursal de la IHFA en Twin Falls—734-8531 / Gratis 1-866-234-3435
Northeast (Noreste) / La sucursal de la IHFA en Idaho Falls—522-6002 / Gratis 1-866-684-3756
* Southwest (Suroeste) (condados Adams, Boise, Canyon, Elmore, Gem, Owyhee, Payette, Valley y Washington) / Southwest Idaho Cooperative Housing Authority (SICHA)—585-9325
* Ada County (Condado Ada) / Boise City/Ada County Housing Authority—345-4907
* Pocatello Housing Authority —233-6276
<ul style="list-style-type: none"> • <i>¡Importante!</i> Le llegarán cartas de la autoridad en la vivienda. Siempre responda con rapidez. Póngase en contacto con la autoridad en la vivienda por lo menos cada 4-6 meses para revisar su estado, o en <i>cualquier momento</i> si su número de teléfono o dirección cambia.

Previendo que las personas se queden sin hogar
<i>Por favor haga nota.</i> Los recursos y programas a menudo están sujetos a limitaciones de financiación y a requisitos de elegibilidad.
Panhandle (Norte)
Community Action Partnership – (CAP) Coeur d'Alene / 888-725-3663
St. Vincent de Paul - Coeur d'Alene / 664-3095
North Central (Norte centro)
Community Action Partnership – (CAP) Lewiston / 800-326-4843
Sojourner's Alliance – Moscow / 883-3438
New Bridges Community Church – Lewiston / 799-0858
Southwest (Suroeste)
Western Idaho Community Action Partnership (WICAP) – Condados del suroeste de Idaho / 800-870-2427
Project C.A.T.C.H. of Boise /384-4087 - C.A.T.C.H. of Ada County /246-8830
C.A.T.C.H. del Condado Canyon / 455-0444
El-Ada Community Action Partnership – Condados Elmore y Ada (El-Ada) / 345-2820
Jesse Tree – Boise / 383-9486
Boise City/Ada County Housing Authority / 345-4907
South Central (Sur centro)
South Central Community Action Partnership (SCCAP) - Twin Falls / 800-627-1733
Southeast (Sureste)
Southeastern Idaho Community Action Agency (SEICAA) – Pocatello / 232-1114
Aid for Friends / 232-0178
Northeast (Noreste)
CLUB, Inc. - Idaho Falls / 529-4673

Socios de Acción en la Comunidad
<ul style="list-style-type: none"> • Regiones 1 y 2 (el Norte y el norte centro de Idaho) / CAP 800-326-4843
<ul style="list-style-type: none"> • Región 3 (Adams, Boise, Canyon, Gem, Payette, Owyhee, Valley, Washington) WICAP / 800-870-2427
<ul style="list-style-type: none"> • Región 3 (Elmore, Ada) / El-Ada 208-345-2820
<ul style="list-style-type: none"> • Región 4 (Sur centro) / SCCAP 800-627-1733
<ul style="list-style-type: none"> • Región 5 (el este de Idaho) / EICAP 800-632-4813
<ul style="list-style-type: none"> • Región 6 (el sureste de Idaho) / SEICAA 208-232-1114
Otros recursos*
<ul style="list-style-type: none"> • Anuncios en los clasificados locales, en la iglesia o grupos cívicos, en la oficina del juzgado de la ciudad o del condado.
<ul style="list-style-type: none"> • Idaho Care Line 211
<ul style="list-style-type: none"> • Línea de la vivienda 877-438-4472
<ul style="list-style-type: none"> • Línea para Consejo Legal 866-345-0106
<p>*Los recursos de la vivienda son escasos; busque ayuda con el presupuesto de toda su casa.</p>

- Por favor envíe correcciones o preguntas relacionadas a esta guía a hirc@ihfa.org
- Para obtener información sobre un programa o los requisitos de elegibilidad, por favor póngase en contacto con las agencias específicas nombradas arriba.

